

À fleur de peau

Salut, chers amis ! Bienvenue dans ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, ce que je te propose de faire, comme chaque dimanche finalement, c'est de découvrir une expression idiomatique française. Aujourd'hui, nous avons choisi pour toi l'expression « à fleur de peau ».

C'est une expression très utilisée dans le langage courant. Tu peux l'entendre en discutant avec des francophones, en lisant un livre, tu peux la rencontrer à la télévision. C'est vraiment le genre d'expression qu'il faut au minimum comprendre. Tu n'es pas obligé de l'utiliser, mais c'est très intéressant et très important à mon avis de la comprendre.

Avant de t'expliquer le sens des mots qui composent l'expression, le sens de l'expression et te donner quelques exemples, je te rappelle que tu peux télécharger gratuitement la fiche PDF qui accompagne cet épisode, donc tu as le lien dans la description. Cette fiche PDF reprend toutes les explications, les exemples etc. Donc, tu peux dès à présent télécharger cette fiche.

Maintenant que c'est fait, passons à notre expression « à fleur de peau ». Qu'est-ce qu'une « fleur » ? Je pense que tu le sais. Il s'agit d'un végétal de la famille des plantes. Souvent, une fleur, c'est coloré et c'est apprécié. On offre des fleurs à quelqu'un qu'on aime par exemple. Des sortes de fleur, ça peut être des tulipes, des roses, des jonquilles, des tournesols, des coquelicots. Tout ça, ce sont des fleurs, donc des végétaux, la famille des plantes, qui sont colorées et appréciées. On aime avoir des fleurs chez nous. Souvent, les fleurs, ça sent bon. C'est un objet... Non, une fleur n'est pas un objet, mais c'est en tout cas quelque chose qui donne de la joie et a un aspect positif.

La « peau », c'est l'organe extérieur des humains entre autres, mais certains animaux ont une peau aussi. Mais c'est vraiment la partie qui est en contact entre ton corps et l'extérieur, donc c'est la partie extérieure de ton corps humains ou du corps humain. Ça recouvre l'intégralité du corps. On a de la peau partout sur tout le corps. C'est d'ailleurs un organe très important.

Alors, tu peux comprendre « fleur », tu peux comprendre « peau », mais ne pas comprendre « à fleur de peau », et c'est bien normal. Voici l'origine de l'expression. Le mot « fleur », ça vient du latin « florem », qui est la partie la plus fine de quelque chose. Florem, ça veut dire la partie la plus fine de quelque chose. Ça peut aussi avoir comme sens, la meilleure partie ou la partie supérieure ou la surface. Donc ça, c'est pour florem, qui est le mot latin qui a donné naissance au mot « fleur ».

Lorsqu'on effleure la surface de notre peau, il y a ce qu'on appelle une réaction épidermique. L'épiderme, c'est une partie de notre peau. Donc, on peut avoir par exemple un frisson. Quand quelqu'un effleure tout doucement la surface de notre peau, il y a une réaction. On peut avoir soit un frisson ou la chair de poule. On réagit très facilement.

Du coup, l'expression « à fleur de peau », elle est utilisée pour parler de quelqu'un qui réagit à la plus petite sollicitation, quelqu'un qui est très susceptible, très sensible. Tu as vraiment cet effet, dès qu'on effleure un peu la surface de la peau, il y a une réaction. Quand on dit qu'une personne est à fleur de peau, la fleur étant parfois la surface, la partie supérieure de quelque chose ou en tout cas c'est l'origine du mot latin « florem », hé bien cette personne va réagir. À la moindre sollicitation, au moindre détail, la personne va réagir, va être très sensible, très susceptible, voire fragile. Donc, c'est comme ça qu'on peut expliquer l'expression « être à fleur de peau » ou « à fleur de peau ».

Voyons quelques exemples pour vraiment te permettre de mieux comprendre. Quelqu'un peut dire : « Désolé si je n'étais pas très agréable, ce matin. En ce moment, je suis fatigué et je suis un peu à fleur de peau ». Donc si cette personne avoue, elle reconnaît être à fleur de peau, elle t'indique qu'elle est conscient du fait qu'elle est très sensible, très susceptible, c'est-à-dire que le moindre détail peut l'agacer, peut l'énervé. À la moindre sollicitation, elle réagit fortement, elle est sensible, susceptible, elle réagit trop fortement, elle est ce qu'on appelle « à fleur de peau ».

Un autre exemple : Au travail, tu dois aller voir un collègue et quelqu'un te prévient en te disant : « Fais attention à lui, il est vraiment à fleur de peau. Ne sois pas trop dur ». Ici, cette personne t'indique que votre collègue commun est susceptible, sensible et que la moindre chose, le moindre détail, peut l'énervé, l'agacer. Et donc pour protéger cette personne, on te dit : « Ne sois pas trop dur avec lui. Fais attention, il est à fleur de peau », donc il réagit un peu plus que raisonnable à la moindre sollicitation.

Et enfin, dernier exemple qu'on pourrait imaginer : « Elle est toujours à fleur de peau quand elle voit sa famille ». Donc encore une fois, tu as compris le mécanisme, si on dit qu'elle est toujours à fleur de peau, ça veut dire qu'elle est toujours sensible, susceptible et qu'elle réagit toujours beaucoup trop à la moindre sollicitation. Il y a toujours cet effet d'excès et de réaction trop intense, il y a aussi cet effet un peu de fragilité. Donc, on dit que cette personne est à fleur de peau, donc elle est comme je viens de le décrire quand elle voit sa famille. Donc, tu peux imaginer par exemple qu'il y ait des problèmes de relation au sein de la famille qui fait que dès qu'un membre de sa famille va lui faire une petite remarque, même si celle-ci n'est pas méchante, cette personne va réagir fortement parce qu'elle est à fleur de peau.

Je pense qu'avec ces trois exemples, tu as maintenant parfaitement saisi le sens de cette expression. Ce que je te propose de faire pour renforcer encore ton apprentissage et en même temps travailler ta prononciation, c'est de répéter après moi. Je vais conjuguer « être à fleur de peau » à différents temps et tu peux tout simplement répéter après moi en copiant mon intonation, ma prononciation. On y va. Tu répètes après moi, je te laisse un peu de temps.

Je suis_à fleur de peau.

Tu remarques la liaison hein.

Je suis_à fleur de peau.

Tu étais à fleur de peau.

Donc là, je n'ai pas fait la liaison. J'ai dit « tu étais à » parce que cette liaison n'est pas obligatoire. On peut dire « tu étais à » ou « tu étais_à ». On va le faire maintenant avec la liaison.

Tu étais_à fleur de peau.

Il va être à fleur de peau.

Elle est_à fleur de peau.

Nous_étions_à fleur de peau.

Vous_allez être à fleur de peau.

Ils sont_à fleur de peau.

Elles_étaient_à fleur de peau.

Très bien. Merci d'avoir suivi cet épisode. J'espère que ça t'a plu. N'oublie pas de télécharger ta fiche PDF. Le lien est dans la description de cet épisode.

Je te dis à très bientôt pour du nouveau contenu en français authentique. Salut !